

**Bizottsági határozat összefoglalása****(2016. július 19.)****az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban****(AT.39824 – Tehergépjárművek ügy)***(az értesítés a C(2016) 4673. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(2017/C 108/05)**

A Bizottság 2016. július 19-én határozatot fogadott el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közlést teszi a felek nevét, a határozat fő tartalmát – ideértve a fő szankciókat –, tekintetbe véve a vállalkozások ahhoz fűződő jogos érdekét, hogy üzleti titkaikat megőrizzék.

**1. BEVEZETÉS**

- (1) A határozat az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének egységes és folytatólagos megsértésével kapcsolatos.
- (2) A határozat címzettjei az alábbi vállalkozások: Az MAN SE, az MAN Truck & Bus AG, az MAN Truck & Bus Deutschland GmbH (a továbbiakban együttesen: MAN); a Daimler AG (a továbbiakban: Daimler); a Fiat Chrysler Automobiles N.V., a CNH Industrial N.V., az Iveco S.p.A., az Iveco Magirus AG (a továbbiakban együttesen: Iveco); az AB Volvo (publ), a Volvo Lastvagnar AB, a Renault Trucks SAS, a Volvo Group Trucks Central Europe GmbH, (a továbbiakban együttesen: Volvo/Renault); a PACCAR Inc., a DAF Trucks Deutschland GmbH, a DAF Trucks N.V., a DAF (a továbbiakban együttesen: DAF).

**2. AZ ÜGY LEÍRÁSA****2.1. Eljárás**

- (3) Az MAN 2010. szeptember 20-i mentességi kérelmét követően a Bizottság 2011. január 18. és 21. között helyszíni vizsgálatokat végzett különböző tehergépjármű-gyártók létesítményeiben. 2011. január 28-án a Volvo/Renault, ezt követően 2011. február 10-én délelőtt 10.00-kor a Daimler, majd 2011. február 10-én 22.22-kor az Iveco bírságcsökkentést kérelmezett.
- (4) 2014. november 20-án a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése értelmében eljárást kezdeményezett a DAF, a Daimler, az Iveco, az MAN és a Volvo/Renault ellen, valamint kifogásközlést fogadott el, amelyről értesítette az említett vállalkozásokat.
- (5) A kifogásközlés elfogadása után a címzettek nem hivatalos úton felvették a kapcsolatot a Bizottsággal, és azt kérték, hogy az ügy vitarendezési eljárás keretében folytatódjon. A Bizottság a vitarendezési eljárás megindításáról határozott erre az ügyre vonatkozóan, miután minden egyes címzett megerősítette hajlandóságát a vitarendezési megbeszélésekben való részvételre. Ezt követően az MAN, a DAF, a Daimler, a Volvo/Renault és az Iveco a 773/2004/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> 10a. cikkének (2) bekezdése szerinti vitarendezés iránti hivatalos kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz.
- (6) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2016. július 18-án kedvező véleményt adott, és a Bizottság 2016. július 19-én elfogadta a határozatot.

**2.2. Címzettek és időtartam**

- (7) A határozat címzettjei az alább feltüntetett időszakokban részt vettek a Szerződés 101. cikkét megsértő összejátszásban, és/vagy azzal kapcsolatban felelősség terheli őket: A bíróságok megállapításáról szóló iránymutatás 26. pontjának alkalmazásában a Volvo/Renault részleges mentességet kapott az 1997. január 17. és 2001. január 15. közötti időszakra.

Vállalkozás	Időtartam
MAN SE, MAN Truck & Bus AG, MAN Truck & Bus Deutschland GmbH	1997. január 17. – 2010. szeptember 20.

<sup>(1)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 123., 2004.4.27., 18. o.

Vállalkozás	Időtartam
Daimler AG	1997. január 17. – 2011. január 18.
Fiat Chrysler Automobiles N.V. CNH Industrial N.V., Iveco S.p.A., Iveco Magirus AG	1997. január 17. – 2011. január 18.
AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB, Renault Trucks SAS, Volvo Group Trucks Central Europe GmbH,	1997. január 17. – 2011. január 18.
PACCAR Inc. DAF Trucks Deutschland GmbH, DAF Trucks N.V.,	1997. január 17. – 2011. január 18.

### 2.3. A jogsértés összefoglalása

- (8) A jogsértés által érintett termékek a 6 és 16 tonna közötti tömegű tehergépjárművek (közepes tehergépjárművek), valamint a 16 tonnánál nehezebb tehergépjárművek (nehéz tehergépjárművek), a merev és a vontató tehergépjárműként egyaránt (a továbbiakban a közepes és nehéz tehergépjárművek együttesen: tehergépjárművek) <sup>(1)</sup>. Az ügy nem érinti a tehergépjárművekkel kapcsolatos vevőszolgálati tevékenységeket, egyéb szolgáltatásokat és garanciákat, sem a használt tehergépjárművek, egyéb termékek vagy szolgáltatások értékesítését.
- (9) A jogsértés az EGT-ben alkalmazott árazásra és a bruttó áremelésekre vonatkozó összehangolt megállapodásokból állt; valamint a közepes és nehéz tehergépjárművekre vonatkozó EURO 3–6 szabványok által előírt szennyező anyag-kibocsátást szabályozó technológia bevezetésével járó költségek időzítéséből és áthárításából. A címzettek anyavállalatai közvetlenül részt vettek az árak, áremelések és az új kibocsátási szabványok 2004-ig történő bevezetésének egyeztetésében. Legalább 2002 augusztusától kezdődően az egyeztetések a német leányvállalatokon keresztül zajlottak, amelyek arról eltérő mértékben tettek jelentést anyavállalataiknak. Az egyeztetést többoldalú és kétoldalú szinten is működtették.
- (10) Ezek az összehangolt megállapodások megállapodásokat és/vagy összehangolt magatartásokat tartalmaztak az árazásról és bruttó áremelésekről annak érdekében, hogy összehangolják a bruttó árakat az EGT területén, valamint az EURO 3–6 szabványok által előírt szennyező anyag-kibocsátást szabályozó technológia bevezetésével járó költségek időzítését és áthárítását.
- (11) A jogsértés az EGT teljes területére kiterjedt és 1997. január 17-től 2011. január 18-ig tartott.

### 2.4. Korrekciós intézkedések

- (12) A Bizottság a határozatban a bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatást <sup>(2)</sup> alkalmazza. A határozat az MAN kivételével a fenti (7) bekezdésben említett összes vállalkozásra bírságot szab ki.

#### 2.4.1. A bírság alapösszege

- (13) A bírság összegének meghatározásakor a Bizottság figyelembe vette – a (8) bekezdésben szereplő meghatározás szerinti – nehéz és közepes tehergépjárművek EGT-n belüli, az érintett vállalkozások által lefolytatott értékesítését a jogsértést megelőző utolsó évben; azt a tényt, hogy az árosszehangoló megállapodások a legkárosabb versenykorlátozások közé tartoznak; a jogsértés időtartamát; a címzettek magas piaci részesedését a nehéz és közepes tehergépjárművek európai piacán; azt a tényt, hogy a jogsértés az EGT egész területére kiterjedt, valamint egy kiegészítő összeget, amely arra szolgál, hogy visszatartsa a vállalkozásokat az árosszehangoló gyakorlatokban történő részvételtől.

#### 2.4.2. Az alapösszeg kiigazításai

- (14) A Bizottság nem alkalmazott súlyosbító vagy enyhítő körülményeket.

#### 2.4.3. Az engedékenységi közlemény alkalmazása

- (15) A Bizottság az MAN számára teljes bírságmentességet biztosított. A Bizottság a kiszabott bírságokat a Volvo/Renault esetében 40 %-kal, a Daimler esetében 30 %-kal, az Iveco esetében pedig 10 %-kal csökkentette.

<sup>(1)</sup> A katonai célú tehergépjárművek kivételével.

<sup>(2)</sup> Iránymutatás az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

#### 2.4.4. A vitarendezési közlemény alkalmazása

- (16) A vitarendezési közlemény alkalmazásának eredményeként a bírság mértékét a határozat valamennyi címzettje esetében 10 %-kal csökkentették.

### 3. KÖVETKEZTETÉS

- (17) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság a következő bírságokat szabta ki:

- a) 0 EUR az MAN SE, az MAN Truck & Bus AG és az MAN Truck & Bus Deutschland GmbH vállalkozásokra egyetemlegesen kiszabott bírság
- b) 670 448 000 EUR az AB Volvo (publ), a Volvo Lastvagnar AB és a Renault Trucks SAS vállalkozásokra egyetemlegesen kiszabott bírság, ebből  
a Volvo Group Trucks Central Europe GmbH egyetemleges felelősségét a Bizottság 468 855 017 EUR-ban határozta meg.
- c) 1 008 766 000 EUR a Daimler AG-re.
- d) 494 606 000 EUR az Iveco S.p.A.-ra, ebből:  
1. a Fiat Chrysler Automobiles N.V. egyetemleges felelősségét a Bizottság 156 746 105 EUR-ban határozta meg,  
2. a Fiat Chrysler Automobiles N.V. és az Iveco Magirus AG egyetemleges felelősségét a Bizottság 336 119 346 EUR-ban határozta meg, és  
3. a CNH Industrial N.V. és az Iveco Magirus AG egyetemleges felelősségét a Bizottság 1 740 549 EUR-ban határozta meg,
- e) 752 679 000 EUR a PACCAR Inc. és a DAF Trucks N.V. vállalkozásokra egyetemlegesen kiszabott bírság, ebből  
a DAF Trucks Deutschland GmbH vállalkozás egyetemleges felelősségét a Bizottság 376 118 773 EUR-ban határozta meg.
-